



Prijava za hrvatski tjedan na Stinjaki 2026.  
Anmeldung für die Kroatischwoche in Stinatz 2026  
13. 07. – 17. 07. 2026.

Ime: Name:			
Dan rođenja: Geburtsdatum:			
Ulica, broj: Straße, Nr.:			
Poštanski broj: Postleitzahl:		Selo: Ort:	
Skrbnik: Erziehungsberechtigte/r:			
Kontakt (za cijeli tjedan) Telefonnummer (f.d. ganzeWoche)			
E-Mail:			
Alergije, medikamenti, ostale napomene / Allergien, Medikamente, sonst. Hinweise:			
Moje dite pohodi školu: Mein Kind besucht die Schule:			
Znanje hrvatskoga jezika: / Kroatischkenntnisse:		<input type="checkbox"/> govori doma / Spricht zuhause <input type="checkbox"/> uči u školi / lernt in der Schule	
Zna plivati? Kann Schwimmen?		<input type="checkbox"/> da / ja <input type="checkbox"/> ne / nein	
Hrana: Ernährung:		<input type="checkbox"/> vegetarijanska hrana / vegetarisch <input type="checkbox"/> potpuna hrana / Vollkost	
Dolazak / Anreise:		<input type="checkbox"/> Bus <input type="checkbox"/> Privat	
Odlazak / Abreise:		<input type="checkbox"/> Bus <input type="checkbox"/> Privat	
Moje dite prenoćiva u dvorani.		<input checked="" type="checkbox"/> da / ja	

- Ovom prijavom dozvoljavam, da moje dite sudjeluje na tečaju i posjeti crkvu kot i božju službu.
- Isto dozvoljavam, da se snimke (foto, video i audio) mogega diteta publiciraju tiskano i u elektronski mediji
- Nadalje se moram skrbiti za to, da je moje dite cipljeno protiv KME.
- U slučaju medicinskih potreba dozvoljavam da se moje dite otprmi u odgovarajuće institucije.
- Ako moje dite zbog bolesti ili neodgovarajućega ponašanja ne more ostati na tečaju, se moram skrbiti za to, da negdo dojde čim prije po dite.
- Za škode prouzrokovane od mogega diteta jamčim ja.

Gornje podatke hasnovat ćemo isključivo na osnovi zakonskih odredbi (DSGVO). Podatke pohranit ćemo za daljnje priredbe HKHD-a. Nećemo je dati dalje bez vašega odobrenja. U pogledu na vaše kod nas pohranjene podatke imate pravo informacije, korekture, brisanja, ograničenja, prijenosa, priziva i progovora. Ako mislite, da vašimi podatki postupamo nezakonito ili da kršimo vaša prva, slobodno se javite kod nas (ured@hkd.at) ili kod vlasti za čuvanje podatkov.

- Hiermit erlaube ich, dass mein Kind am Kurs teilnimmt und die Kirche sowie den Gottesdienst besucht.
  - Weiters bin ich mit der Veröffentlichung erstellter Aufnahmen (Foto, Video und Audio) meines Kindes einverstanden.
  - Ich habe dafür Sorge zu tragen, dass mein Kind gegen FSME geimpft ist.
  - Ich bin damit einverstanden, dass – falls erforderlich – eine medizinische Behandlung veranlasst wird.
  - Ich verpflichte mich, mein Kind im Krankheitsfall oder im Falle von unangepasstem Verhalten umgehend abzuholen.
  - Ebenso erkläre ich mich bereit, für alle Schäden aufzukommen, die durch disziplinwidriges Verhalten meines Kindes entstehen.
- Wir verwenden die o.a. Daten ausschließlich auf Grundlage der gesetzlichen Bestimmungen (DSGVO). Die Daten werden für weitere Veranstaltungen des HKD drei Jahre bei uns gespeichert. Die Daten geben wir nicht ohne Ihre Einwilligung weiter. Bezüglich Ihrer bei uns gespeicherten Daten haben Sie das Recht auf Auskunft, Berichtigung, Einschränkung, Datenübertragbarkeit, Widerruf und Widerspruch. Wenn Sie glauben, dass die Verarbeitung Ihrer Daten gegen das Datenschutzrecht verstößt oder Ihre datenschutzrechtlichen Ansprüche sonst in einer Weise verletzt worden sind, können Sie sich bei uns [ured@hkd.at] oder der Datenschutzbehörde beschweren.

Prinos za tečaj u iznosu od € 150,- (po ditetu) će se kod dolaska diteta skupiti.  
Der Elternbetrag von € 150,- (pro Kind) wird bei der Ankunft der Kinder eingehoben.

.....  
mjesto, datum  
Ort, Datum

.....  
potpis skrbnika  
Unterschrift d. Erziehungsberechtigten

Prijavu pošaljite do najkasnije 24. 04. 2026. e-mailom na [ured.jug@hkd.at](mailto:ured.jug@hkd.at).  
Schicken Sie die Anmeldungen bis spätestens 24. 04. 2026 E-Mail an [ured.jug@hkd.at](mailto:ured.jug@hkd.at).

Hrvatsko kulturno društvo, Dr. Lorenz Karall-Straße 23, 7000 Željezno / Eisenstadt  
Ured jug – Dominik Tallian: 0676/45 20 813, ured.jug@hkd.at



Dragi roditelji / dragi skrbnici!  
Geschätzte Eltern / Geschätzte Erziehungsberechtigte!

Prosimo Vas da bi ispunili izjavu sporazuma i ju dali vašemu ditetu sobom u Stinjake.  
Lipa hvala.

Bitte unterschreiben Sie die untenstehende Einverständniserklärung und geben Sie diese  
ihrem Kind mit nach Stinatz.  
Danke.

---

#### IZJAVA SPORAZUMA

Ja sam sporazuman/sporazumna da moj sin / moja kćer .....  
sam(a) ide na hrvatski tajedan u Stinjake i da će onde tako sudjelovati kako odgojitelji od  
njega/nje budu potribovali. Sporazuman sam, da se moji podatki i podatki mojega diteta/moje  
dice koristu u okviru hrvatskoga tečaja 2026. u Stinjaki.

#### EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG

Ich erteile meine Zustimmung, dass mein Sohn/meine Tochter allein an der Kroatisch-  
Sprachwoche des Kroatischen Kulturvereines (HKD) in Stinatz teilnimmt, und dass er/sie die  
Anordnungen und Regeln des Lehrpersonals befolgen wird.

Ich stimme zu, dass weder der HKD, noch die Betreuer für Taten des Kindes verantwortlich  
gemacht werden können, welche es ohne Aufforderung durch die Betreuer begeht. Dies gilt  
vor allem dann, wenn er sich der Aufsicht entzieht.

Ich erkläre mich damit einverstanden, dass meine sowie die Daten meines Kindes/meiner  
Kinder nur im Rahmen der Kroatisch-Woche in Stinatz 2026 verwendet werden dürfen.

Datum/Ort,

Unterschrift des/der rechtlichen Vertreters/in

.....

.....